ДОКЛАД ЗА ДЕЙНОСТТА

НА

„Гьоте Институт клон България“ клон на ЧЮЛНЦ

ЗА ФИНАНСОВАТА

2021 ГОД.

НАСТОЯЩИЯТ ДОКЛАД ЗА ДЕЙНОСТТА Е ИЗГОТВЕН В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА ЧЛ. 39 ОТ ЗАКОНА ЗА СЧЕТОВОДСТВОТО И ИЗИСКВАНИЯТА НА ТЪРГОВСКИЯ ЗАКОН

I. ПРАВЕН СТАТУТ НА ГЬОТЕ ИНСТИТУТ – КЛОН БЪЛГАРИЯ, ПРОМЕНИ НАСТЪПИЛИ ПРЕЗ ПЕРИОДА 01.01.2021 Г. – 31.12.2021Г.

1.1 Правна форма

„Гьоте Институт – клон България“ клон на ЧЮЛНЦ е чуждестранно юридическо лице с нестопанска цел, вписано в Търговския регистър на 18.06.2020 г. Клонът е със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. Будапеща №1. Клонът осъществява своята дейност под идентификационен номер 206134823.

Принципал на клона е Гьоте Институт.

Гьоте Институт е международна организация на Федерална република Германия за образователни възможности и културни връзки. Гьоте Институт осъществява дейност в България в изпълнение на Спогодба между правителството на Федерална република Германия и правителството на Република България за учредяването и дейността на културни центрове.

Директор на клона е Марина Лудеман.

II. ДЕЙНОСТ И РАЗВИТИЕ НА ГЬОТЕ ИНСТИТУТ – КЛОН БЪЛГАРИЯ ПРЕЗ ФИНАНСОВАТА 2021 Г.

2.1 Предмет на дейността

Целите на Гьоте Институт – клон България са да се стреми в обществена полза към цели, които са изцяло идеални и следва да:

а) допринасят за разбирането на различните култури и за културните връзки между хората и народите на Федерална република Германия и други страни;

б) допринасят за постигане на по-широки познания за Федерална република Германия;

в) развиват по-широки познания по немски език;

г) насърчават културното, научно, технологично и друго образователно сътрудничество между Федерална република Германия и други страни, или

д) по друг начин допринасят за развитието на образованието.

Обществено полезната (основната) дейност включва:

- Културен и образователен обмен между България, Германия и други страни;
- Развиване на по-широки познания по немски език;
- Организация на културни и образователни събития и проекти;
- Насърчаване на културното, научно, технологично и друго образователно сътрудничество между Федерална република Германия и други страни;
- Консултиране за възможности за обучение в Федерална република Германия;

Предоставяне на обучение с цел подобряване квалификацията на преподавателите по немски език.

Съгласно чл. 3, ал. 3 от ЗЮЛНЦ, Гьоте институт – клон България може да извършва допълнителна стопанска дейност, която е свързана с предмета на основната дейност като използва прихода за постигане на определените в учредителния акт цели. Допълнителната стопанска дейност включва:

- Провеждане на курсове по немски език и на изпити;
- Записване за обучение в Федерална република Германия;
- Предоставяне на зала за образователни и културни събития;
- Организиране на семинари и изпълнение на образователни проекти между Р България и Федерална република Германия.

2.2 Развитие през финансовата година

Гьоте Институт – клон България се старае да изгражда процесите си на работа по начин, който да е в унисон с така поставените идеални цели.

Средносписъчният брой на персонала за 2021 г. е 23 души, разпределени по категории и брой служители, както следва:

- ръководители – 2;
- специалисти – 9;
- техници и приложни специалисти – 9;
- административен персонал – 2;
- професии не изискващи специална квалификация – 1.

III. ФИНАНСОВО СЪСТОЯНИЕ НА ГЬОТЕ ИНСТИТУТ – КЛОН БЪЛГАРИЯ ПРЕЗ ПЕРИОДА 01.01.2021Г. – 31.12.2021Г.

3.1 Финансови отчети и анализ

3.1.1 Баланс на Гьоте Институт – клон България към 31.12.2021г.

В актива на баланса на Гьоте Институт – клон България са отразени Дълготрайни активи в размер на 732 хил. лева, които представляват стопански инвентар и други, необходими за постигане на заложениет цели. В така посочените активи има отразено подобрение на сграда в размер на 359 хил. лева, което е направено на нает имот, който вече не се ползва и така формирания актив се очаква да бъде отписан от книгите през 2022 г.

Клонът има други вземания в размер на 59 хил. лева, както и задържани суми за 39 хил. лева, произтичащи от задържани суми по плащания през интернет извършени от курсистите на Института. Очаква се тази сума да бъда върната по сметките на Гьоте Институт през 2022 г.

По банковите си сметки клонът разполага с наличност в размер на 50 хил. лева.

Формираният резултат от нестопанката дейност е загуба в размер на -1788 хил. лева, а резултатът от стопанската дейност е загуба в размер на -89 хил. лева. Двете позиции формират общо резултат за 2021 г. загуба в размер на -1888 хил. лева.

В пасива на баланса са посочени задължения, както следва:

- към доставчици – 33 хил. лева, които са текущи и следва да бъдат погасени през 2022 г.
- задължения към персонала за 242 хил. лева, които представляват, провизии по неизползвани отпуски и провизии за пенсии
- данъчни задължения в размер на 1 хил. лева, представляващи данък представителни разходи

- задължения към принципала – поради така формирания годишен резултат – загуба, възниква необходимостта Гьоте институт клон България, да бъде финансирано от принципала Гьоте институт, като това финансиране за 2021 г. възлиза на 2450 хил. лева и е отразено в Други задължение

3.1.2 Отчет за приходите и разходите на Гьоте Институт – клон България за финансовата 2021г..

Отчетът за приходите и разходите от стопанската дейност на Клона показва нетни приходи в размер на 1368 хил. лева. Отразените други приходи са в размер на 1 хил. лева.

Отразените разходи за материали и услуги са в размер на 386 хил. лева.

Разходите за персонал, зает в стопанската дейност на Клона са в размер на 875 хил. лева, като тук са включени трудовите възнаграждение и начислените осигуровки.

Разходите за амортизация на Дълготрайните активи са в размер на 163 хил. лева.

IV. ВАЖНИ СЪБИТИЯ, НАСТЪПИЛИ СЛЕД ГОДИШНОТО СЧЕТОВОДНО ПРИКЛЮЧВАНЕ

В началото на 2020г.в Китай бе открит и идентифициран вирус, разпространил се следващите месеци в цял свят. Бързото разпространение на вируса наложиха въвеждане под карантина на цели сектори от икономиката в световен мащаб.
Към датата на настоящия доклад за дейността, всички ограничителни мерки, въведени по време на пандемията са отменени.
През 2022 година и преди датата на изготвяне на финансовия отчет за 2021 година е налице военен конфликт между Украйна и Русия. Военният конфликт между Украйна и Русия оказва влияние върху икономиката по целия свят. Клонът не очаква военния конфликт между двете страни да повлияе върху дейността й в близко бъдеще от гледна точка на доставки, продажби, комуникация и т.н. Клонът не работи с доставчици и контрагенти, които очакват да имат затруднения в осъществяването на обичайната си икономическа активност. Събитията са некоригиращи в настоящия отчет и не се очаква да доведат до промени в него.

V. ПРЕДВИЖДАНО РАЗВИТИЕ НА ГЬОТЕ ИНСТИТУТ – КЛОН БЪЛГАРИЯ

Гьоте Институт – клон България, очаква да продължава дейността си и в следващите отчетни периоди в областта на езиковите курсове, езиковите дейности, както и културните събития за развитие на отношенията между България и Федерална република Германия.

гр. София,
16.06.2022 г.

.....
/ Марина Лудеман/

ДОКЛАД НА НЕЗАВИСИМИЯ ОДИТОР

ДО
УПРАВИТЕЛЯ
НА КЛОН НА ЧУЖДЕСТРАННО
ЮРИДИЧЕСКО ЛИЦЕ
ОСЪЩЕСТВЯВАЩО
ОБЩЕСТВЕНО ПОЛЕЗНА
ДЕЙНОСТ „ГЬОТЕ ИНСТИТУТ
– КЛОН БЪЛГАРИЯ“

Мнение

Ние извършихме одит на финансовия отчет на КЛОН НА ЧУЖДЕСТРАННО ЮРИДИЧЕСКО ЛИЦЕ ОСЪЩЕСТВЯВАЩО ОБЩЕСТВЕНО ПОЛЕЗНА ДЕЙНОСТ „ГЬОТЕ ИНСТИТУТ – КЛОН БЪЛГАРИЯ”, осъществяващо обществено полезна дейност към 31.12.2020 г. изготвен съгласно изискванията на Националните стандарти за финансови отчети на малки и средни предприятия утвърдени за прилагане в Република България и приложимия НСС9 „Представяне на финансовите отчети на предприятията с нестопанска цел“, съдържащ счетоводния баланс към 31 декември 2021 г. и отчета за приходите и разходите и отчета за паричните потоци за годината, завършваща на тази дата, както и приложение към финансовия отчет, съдържащо обобщено оповестяване на съществените счетоводни политики и друга пояснителна информация.

По наше мнение, приложеният финансов отчет дава вярна и честна представа за финансовото състояние на Дружеството към 31 декември 2021 г. за неговите финансови резултати от дейността и паричните му потоци за годината, завършваща на тази дата, в съответствие с Националните счетоводни стандарти (НСС), приложими в Р България.

База за изразяване на мнение

Ние извършихме нашия одит в съответствие с Международните одиторски стандарти (МОС). Нашите отговорности съгласно тези стандарти са описани допълнително в раздела от нашия доклад „Отговорности на одитора за одита на финансовия отчет". Ние сме независими от Дружеството в съответствие с Международния етичен кодекс на професионалните счетоводители на Съвета за международни стандарти по етика за счетоводители (Кодекса на СМСЕС), заедно с етичните изисквания на Закона за независимия финансов одит (ЗНФО), приложими по отношение на нашия одит на финансовия отчет в България, като ние изпълнихме и нашите други етични отговорности в съответствие с изискванията на ЗНФО и Кодекса на СМСЕС. Ние считаме, че одиторските доказателства, получени от нас, са достатъчни и уместни, за да осигурят база за нашето мнение.

Обръщане на внимание

В пояснително приложение 12 е оповестено че в позицията Подобрения по сгради е включено Подобрение в размер на 359 хил. лева по наета сграда, за която договора за наем е бил прекратен и сградата не е била използвана през 2021 г. като през следващия отчетен период актива ще бъде отписан към момента на вземане на решение.

Ние обръщаме внимание на Пояснително приложение 25 към финансовия отчет, което описва ефекта от влиянието на пандемията от COVID-19, съгласно оценката на ръководството.

Ние обръщаме внимание на Пояснително приложение 30 описващо оценката на ръководството на действителното или потенциалното въздействие от военния конфликт между Украйна и Русия върху Дружеството, като не коригиращо събитие.

Нашето мнение не е модифицирано по отношение на този въпроси.

Друга информация, различна от финансовия отчет и одиторския доклад върху него

Ръководството носи отговорност за другата информация. Другата информация се състои от доклад за дейността, изготвени от ръководството съгласно

Глава седма от Закона за счетоводството, но не включва финансовия отчет и нашия одиторски доклад върху него.

Нашето мнение относно финансовия отчет не обхваща другата информация и ние не изразяваме каквато и да е форма на заключение за сигурност относно нея, освен ако не е изрично посочено в доклада ни и до степента, до която е посочено.

Във връзка с нашия одит на финансовия отчет, нашата отговорност се състои в това да прочетем другата информация и по този начин да преценим дали тази друга информация е в съществено несъответствие с финансовия отчет или с нашите познания, придобити по време на одита, или по друг начин изглежда да съдържа съществено неправилно докладване. В случай че на базата на работата, която сме извършили, ние достигнем до заключение, че е налице съществено неправилно докладване в тази друга информация, от нас се изисква да докладваме този факт.

Нямаме какво да докладваме в това отношение.

Допълнителни въпроси, които поставя за докладване Законът за счетоводството

В допълнение на нашите отговорности и докладване съгласно МОС, по отношение на доклада за дейността, ние изпълнихме и процедурите, добавени към изискванията по МОС, съгласно „Указания относно нови и разширени одиторски доклади и комуникация от страна на одитора“ на професионалната организация на регистрираните одитори в България, Института на дипломираните експерт-счетоводители (ИДЕС). Тези процедури касаят проверки за наличието, както и проверки на формата и съдържанието на тази друга информация с цел да ни подпомогнат във формиране на становище относно това дали другата информация включва оповестяванията и докладванията, предвидени в Глава седма от Закона за счетоводството, приложим в България.

Становище във връзка с чл. 37, ал. 6 от Закона за счетоводството

На базата на извършените процедури, нашето становище е, че:

а) Информацията, включена в доклада за дейността за финансовата година, за която е изготвен финансовият отчет, съответства на финансовия отчет;

б) Докладът за дейността е изготвен в съответствие с изискванията на чл.40, ал. 2 от ЗЮЛНЦ и съответства на изискванията на Глава седма от Закона за счетоводството до приложното поле съгласно ЗЮЛНЦ

Отговорности на ръководството за финансовия отчет

Ръководството носи отговорност за изготвянето и достоверното представяне на този финансов отчет в съответствие с НСС, приложими в Р България и за такава система за вътрешен контрол, каквато ръководството определя като необходима за осигуряване изготвянето на финансови отчети, които не съдържат съществени неправилни отчитания, независимо дали дължащи се на измама или грешка.

При изготвяне на финансовия отчет ръководството носи отговорност за оценяване способността на Дружеството да продължи да функционира като действащо предприятие, оповестявайки, когато това е приложимо, въпроси, свързани с предположението за действащо предприятие и използвайки счетоводната база на основата на предположението за действащо предприятие, освен ако ръководството не възнамерява да ликвидира Дружеството или да преустанови дейността му, или ако ръководството на практика няма друга алтернатива, освен да постъпи по този начин.

Отговорности на одитора за одита на финансовия отчет

Нашите цели са да получим разумна степен на сигурност относно това дали финансовият отчет като цяло не съдържа съществени неправилни отчитания, независимо дали дължащи се на измама или грешка, и да издадем одиторски доклад, който да включва нашето одиторско мнение. Разумната степен на сигурност е висока степен на сигурност, но не е гаранция, че одит, извършен в съответствие с МОС, винаги ще разкрива съществено неправилно отчитане, когато такова съществува. Неправилни отчитания могат да възникнат в резултат на измама или грешка и се считат за съществени, ако би могло разумно да се очаква, че те, самостоятелно или като съвкупност, биха могли да окажат влияние върху икономическите решения на потребителите, вземани въз основа на този финансов отчет.

Като част от одита в съответствие с МОС, ние използваме професионална преценка и запазваме професионален скептицизъм по време на целия одит. Ние също така:

- идентифицираме и оценяваме рисковете от съществени неправилни отчитания във финансовия отчет, независимо дали дължащи се на измама или грешка, разработваме и изпълняваме одиторски процедури в отговор на тези рискове и

получаваме одиторски доказателства, които да са достатъчни и уместни, за да осигурят база за нашето мнение. Рискът да не бъде разкрито съществено неправилно отчитане, което е резултат от измама, е по-висок, отколкото риска от съществено неправилно отчитане, което е резултат от грешка, тъй като измамата може да включва тайно споразумяване, фалшифициране, преднамерени пропуски, изявления за въвеждане на одитора в заблуждение, както и пренебрегване или заобикаляне на вътрешния контрол.;

- получаваме разбиране за вътрешния контрол, имащ отношение към одита, за да разработим одиторски процедури, които да са подходящи при конкретните обстоятелства, но не с цел изразяване на мнение относно ефективността на вътрешния контрол на Дружеството;

- оценяваме уместността на използваните счетоводни политики и разумността на счетоводните приблизителни оценки и свързаните с тях оповестявания, направени от ръководството;

- достигаме до заключение относно уместността на използване от страна на ръководството на счетоводната база на основата на предположението за действащо предприятие и, на базата на получените одиторски доказателства, относно това дали е налице съществена несигурност, отнасяща се до събития или условия, които биха могли да породят значителни съмнения относно способността на Дружеството да продължи да функционира като действащо предприятие. Ако ние достигнем до заключение, че е налице съществена несигурност, от нас се изисква да привлечем внимание в одиторския си доклад към свързаните с тази несигурност оповестявания във финансовия отчет или в случай че тези оповестявания са неадекватни, да модифицираме мнението си. Нашите заключения се основават на одиторските доказателства, получени до датата на одиторския ни доклад. Бъдещи събития или условия обаче могат да станат причина Дружеството да преустанови функционирането си като действащо предприятие.;

- оценяваме цялостното представяне, структура и съдържание на финансовия отчет, включително оповестяванията, и дали финансовият отчет представя основополагащите за него сделки и събития по начин, който постига достоверно представяне.

Ние комуникираме с ръководството, наред с останалите въпроси, планирания обхват и време на изпълнение на одита и съществените констатации от одита, включително съществени недостатъци във вътрешния контрол, както и

определените ключови одиторски въпроси, които идентифицираме по време на извършвания от нас одит.

21.06.2022 г.

гр. София

Одиторско дружество
"Ажур ТДМ"ООД
Управител:.....
/Д. Рахнев/

Дипломиран експерт-счетоводител
Регистриран одитор:.....
/Д. Рахнев/

Адрес на одитора:
Р България, гр. София, п.к. 1505,
ул. „Мърфи"№3, ет. 1, ап. 1,
тел. 359(2)9461832